

## 我们去哪儿-免费22届休士顿艺术节节目单全解析 (上)

(本报记者孙雯报道) 秋季即将到来,一年一度的22届休士顿艺术节也将在这周日8月30日拉开帷幕,来自艺术表演者将齐聚休士顿剧院区,一同为艺术献上最虔诚的表现,开幕表演将于中午开始至下午四点,为了让休士顿居民一同感受艺术的美好,开幕式将「免费」入场,邀请您一同度过一个美好的周日下午。

ALLEY THEATRE→

在休士顿拥有超过60年历史的ALLEY THEATRE,它的存在代表著提供观众最精致优质的艺术表演,ALLEY呈现众多的表演类型,包含新型态戏剧表演、经典戏剧、稀少表演的再发现演出以及创新音乐剧,重点式「演绎美国」,启发观众思考、感受、梦想、娱乐,给与全方位的感官刺激。

在艺术总监Gregory Boyd以及新董事经理Dean Gladden的带领下,ALLEY承诺将继续促进艺术与大众之间的连结,积极与其他



优质剧院合作,共同鼓励并培育美剧院的新声音、新工作、新艺术家。

## SCHEDULE

• 12:00-4:00

• 丽后之旅

• 戏剧教育:「显微戏剧」、「戏剧创作家」、「ALLEY学院与ALLEY奥斯卡」

ALLEY THEATRE

地址: 615 Texas Ave, Houston, TX 77002  
电话: (713) 220-5700

THEATRE UNDER THE STARS

星空下歌剧团(TUTS)是休士顿著名的非营利性音乐剧公司,其使命是通过优质的音乐剧的经验,丰富的生活,并通过创新的教育和社区参与计划产生正面影响。TUTS每年都会在Sarofim厅和Zilkha馆的HOBBY CENTER和米勒户外剧场演出。



Sarofim中心  
12:20 - 12:40 星空下歌剧团  
季节演出  
1:00 - 1:20 Hobby Center  
百老汇展演  
1:40 - 2:00 星空下歌剧团季  
节演出  
2:20 - 2:40 Hobby Center  
百老汇展演  
3:00 - 3:20 星空下歌剧团季  
节演出  
3:40 - 4:00 Hobby Center  
百老汇展演

HOBBY CENTER ↑  
BROADWAY  
百老汇舞台剧在HOBBY  
CENTER! 这次音乐剧HOBBY  
CENTER邀请到著名表演家Sa-  
sha Allen以及巡回演出《PIPPIN  
》音乐剧的演员,让你的这个秋天  
充满百老汇表演的歌剧与笑声。

Zilkha中心:聚光休士顿(Spotlight on Uniquely Houston®)

12:15 - 1:30 休士顿新音乐团Musiqua

12:40 - 1:55 Virtuosi of Houston 演出

1:05 - 1:20 Humphreys音乐学校 - 《吉屋出租》摇滚音乐剧

1:30 - 1:45 Hope Stone舞蹈表演

1:55 - 2:10 NobleMotion舞蹈表演

2:20 - 2:40 TUTS Underground - Musical Selections

2:50 - 3:05 休士顿管乐团

3:15 - 3:30 Karen Stokes舞蹈表演

3:40 - 3:55 休士顿市立舞蹈团舞蹈表演

3:55 - 4:15 Karen Stokes舞蹈表演

4:30 - 5:15 Karen Stokes舞蹈表演

5:30 - 6:15 Karen Stokes舞蹈表演

6:30 - 7:15 Karen Stokes舞蹈表演

7:30 - 8:15 Karen Stokes舞蹈表演

8:30 - 9:15 Karen Stokes舞蹈表演

9:30 - 10:15 Karen Stokes舞蹈表演

10:30 - 11:15 Karen Stokes舞蹈表演

11:30 - 12:15 Karen Stokes舞蹈表演

12:30 - 1:15 Karen Stokes舞蹈表演

1:30 - 2:15 Karen Stokes舞蹈表演

2:30 - 3:15 Karen Stokes舞蹈表演

3:30 - 4:15 Karen Stokes舞蹈表演

4:30 - 5:15 Karen Stokes舞蹈表演

5:30 - 6:15 Karen Stokes舞蹈表演

6:30 - 7:15 Karen Stokes舞蹈表演

7:30 - 8:15 Karen Stokes舞蹈表演

8:30 - 9:15 Karen Stokes舞蹈表演

9:30 - 10:15 Karen Stokes舞蹈表演

10:30 - 11:15 Karen Stokes舞蹈表演

11:30 - 12:15 Karen Stokes舞蹈表演

12:30 - 1:15 Karen Stokes舞蹈表演

1:30 - 2:15 Karen Stokes舞蹈表演

2:30 - 3:15 Karen Stokes舞蹈表演

3:30 - 4:15 Karen Stokes舞蹈表演

4:30 - 5:15 Karen Stokes舞蹈表演

5:30 - 6:15 Karen Stokes舞蹈表演

6:30 - 7:15 Karen Stokes舞蹈表演

7:30 - 8:15 Karen Stokes舞蹈表演

8:30 - 9:15 Karen Stokes舞蹈表演

9:30 - 10:15 Karen Stokes舞蹈表演

10:30 - 11:15 Karen Stokes舞蹈表演

11:30 - 12:15 Karen Stokes舞蹈表演

12:30 - 1:15 Karen Stokes舞蹈表演

1:30 - 2:15 Karen Stokes舞蹈表演

2:30 - 3:15 Karen Stokes舞蹈表演

3:30 - 4:15 Karen Stokes舞蹈表演

4:30 - 5:15 Karen Stokes舞蹈表演

5:30 - 6:15 Karen Stokes舞蹈表演

6:30 - 7:15 Karen Stokes舞蹈表演

7:30 - 8:15 Karen Stokes舞蹈表演

8:30 - 9:15 Karen Stokes舞蹈表演

9:30 - 10:15 Karen Stokes舞蹈表演

10:30 - 11:15 Karen Stokes舞蹈表演

11:30 - 12:15 Karen Stokes舞蹈表演

12:30 - 1:15 Karen Stokes舞蹈表演

1:30 - 2:15 Karen Stokes舞蹈表演

2:30 - 3:15 Karen Stokes舞蹈表演

3:30 - 4:15 Karen Stokes舞蹈表演

4:30 - 5:15 Karen Stokes舞蹈表演

5:30 - 6:15 Karen Stokes舞蹈表演

6:30 - 7:15 Karen Stokes舞蹈表演

7:30 - 8:15 Karen Stokes舞蹈表演

8:30 - 9:15 Karen Stokes舞蹈表演

9:30 - 10:15 Karen Stokes舞蹈表演

10:30 - 11:15 Karen Stokes舞蹈表演

11:30 - 12:15 Karen Stokes舞蹈表演

12:30 - 1:15 Karen Stokes舞蹈表演

1:30 - 2:15 Karen Stokes舞蹈表演

2:30 - 3:15 Karen Stokes舞蹈表演

3:30 - 4:15 Karen Stokes舞蹈表演

4:30 - 5:15 Karen Stokes舞蹈表演

5:30 - 6:15 Karen Stokes舞蹈表演

6:30 - 7:15 Karen Stokes舞蹈表演

7:30 - 8:15 Karen Stokes舞蹈表演

8:30 - 9:15 Karen Stokes舞蹈表演

9:30 - 10:15 Karen Stokes舞蹈表演

10:30 - 11:15 Karen Stokes舞蹈表演

11:30 - 12:15 Karen Stokes舞蹈表演

12:30 - 1:15 Karen Stokes舞蹈表演

1:30 - 2:15 Karen Stokes舞蹈表演

2:30 - 3:15 Karen Stokes舞蹈表演

3:30 - 4:15 Karen Stokes舞蹈表演

4:30 - 5:15 Karen Stokes舞蹈表演

5:30 - 6:15 Karen Stokes舞蹈表演

6:30 - 7:15 Karen Stokes舞蹈表演

7:30 - 8:15 Karen Stokes舞蹈表演

8:30 - 9:15 Karen Stokes舞蹈表演

9:30 - 10:15 Karen Stokes舞蹈表演

10:30 - 11:15 Karen Stokes舞蹈表演

11:30 - 12:15 Karen Stokes舞蹈表演

12:30 - 1:15 Karen Stokes舞蹈表演

1:30 - 2:15 Karen Stokes舞蹈表演

2:30 - 3:15 Karen Stokes舞蹈表演

3:30 - 4:15 Karen Stokes舞蹈表演

4:30 - 5:15 Karen Stokes舞蹈表演

5:30 - 6:15 Karen Stokes舞蹈表演

6:30 - 7:15 Karen Stokes舞蹈表演

7:30 - 8:15 Karen Stokes舞蹈表演

8:30 - 9:15 Karen Stokes舞蹈表演

9:30 - 10:15 Karen Stokes舞蹈表演

10:30 - 11:15 Karen Stokes舞蹈表演

11:30 - 12:15 Karen Stokes舞蹈表演

12:30 - 1:15 Karen Stokes舞蹈表演

1:30 - 2:15 Karen Stokes舞蹈表演

2:30 - 3:15 Karen Stokes舞蹈表演

3:30 - 4:15 Karen Stokes舞蹈表演

4:30 - 5:15 Karen Stokes舞蹈表演

5:30 - 6:15 Karen Stokes舞蹈表演

6:30 - 7:15 Karen Stokes舞蹈表演

7:30 - 8:15 Karen Stokes舞蹈表演

8:30 - 9:15 Karen Stokes舞蹈表演

9:30 - 10:15 Karen Stokes舞蹈表演

10:30 - 11:15 Karen Stokes舞蹈表演

11:30 - 12:15 Karen Stokes舞蹈表演

12:30 - 1:15 Karen Stokes舞蹈表演

1:30 - 2:15 Karen Stokes舞蹈表演

2:30 - 3:15 Karen Stokes舞蹈表演

3:30 - 4:15 Karen Stokes舞蹈表演

4:30 - 5:15 Karen Stokes舞蹈表演

5:30 - 6:15 Karen Stokes舞蹈表演

6:30 - 7:15 Karen Stokes舞蹈表演

7:30 - 8:15 Karen Stokes舞蹈表演

8:30 - 9:15 Karen Stokes舞蹈表演

# McDonald's 資助 2015 Education Workshop

## 美南新聞第五屆升學教育展

追求您的激情

日期: 2015年8月29日(星期六)9:00AM - 4:00PM  
地點: Sharpstown International School  
8330 Triola Lane, Houston, TX 77036

免費入場  
Free Admission

免費午餐  
Free Lunch

### 演講主題:

- ★ 大學入學的全面檢討
- ★ 大學招生和如何取得最高額獎助學金的途徑
- ★ 大學申請和獎助學金的申請過程解說
- ★ 如何寫令人印象深刻的大學文章
- ★ 高中GPA 在申請大學的重要性
- ★ 新SAT & ACT需知, 如何考滿分
- ★ 選擇您最喜歡的大學, 對家長學生的提示

把握未來  
從現在開始

### 演講嘉賓:



Alex Mitchell  
休士頓招生部主任  
UT Austin

周慧宜  
教育組組長  
駐休臺北經濟文化辦事處

洪仁鼎 老師  
My CollegeTRAK創辦人  
UT Dallas 校友會

David Choi  
歌手/詞曲創作者  
McDonald's 演講嘉賓

Thuy M. Le-Thai  
校長  
Sharpstown Int'l School

Ping-Yu Jade Adams  
副校長  
Sharpstown Int'l School

Thomas B. DeBesse  
Regional Banking Area President  
Houston South, WELLS FARGO

張錦芳 教授  
休士頓大學  
University of Houston

梁毓熙 教授  
休士頓大學  
University of Houston

何靄怡  
學生發展處副主任  
萊斯大學

Richard Hung  
Investment Analyst  
New York University 校友會

John Park  
經理、導師  
Solutions Education

### 座位有限, 請速報名:

- 參與升學講座的學生(8-12年級)與來賓皆可參加抽獎。
- 頭獎: Apple iPad Air 二獎: 獎學金(現金) 三獎: Walmart 禮卡
- 網上報名: <http://2015workshop.eventbrite.com>
- 或 電: Tel: 281-983-8160 Email: [angela@scdaily.com](mailto:angela@scdaily.com)



## 田徑世錦賽

## 王嘉男跳遠摘銅創歷史



■ 王嘉男於第一跳便跳出8米18的佳績。 法新社

世界田徑錦標賽 - 25日晚在北京結束男子跳遠決賽, 中國選手王嘉男憑第一跳的8米18的成績摘得銅牌, 這是亞洲男子跳遠史上首枚世錦賽獎牌。

英國選手盧瑟福德以8米41的成績奪冠, 澳洲的拉皮爾以8米24獲得亞軍。另外兩名中國選手, 高興龍以8米14排名第4, 李金哲排名第5。

據人民網消息, 決賽前三輪, 中國選手全部成功進入前八名, 而三名美國選手卻接連失誤, 全部出局。第四輪比賽, 李金哲、王嘉男和高興龍都在助跑過程中發力過猛, 犯規而沒有成績。盧瑟福德在本輪有驚人表現, 跳出了8米41的佳績, 韋爾頓的榜首位。

賽後, 王嘉男歸功於隊友李金哲: “其實我最後一跳很有信心把亞軍幹掉的, 但跳的時候我出現了失誤, 覺得特別後悔。跟李金哲在一起比賽就特別踏實, 今天多虧了他第三跳提升了我們的士氣。”

■ 香港文匯報記者 陳曉莉



■ 王嘉男 (右) 與冠軍選手合影。 法新社

法新社

## 印第賽車意外添亡魂

## 英車手被撞車碎片擊中

## 英年早逝



■ 威爾遜在比賽期間意外身亡, 令各界更關注賽車安全問題。 美聯社

於美國賓夕法尼亞州舉行的印第賽車賽, 在當地時間23日發生致命意外, 英國車手威爾遜遭其他車手撞車後的碎片擊中頭部, 經搶救後延至翌日不治, 結束僅37歲的極速生涯。

連同早前身故的法國

F1車手比安奇, 接二連三的悲劇更讓人意識到賽車運動的危險性。

威爾遜是在美國時間23日遇上這宗嚴重意外, 事發時他正於賓夕法尼亞州的波哥諾賽車場駕駛其戰車高速行駛。當在合共200個圈的賽事進行至第179圈之際, 在威爾遜的前方有一名車手失控滑離跑道, 繼而撞向防撞欄並打轉起來, 令車子的整流體等金屬部件彈到空中半空。

整流帽從天而降

大約數秒後, 威爾遜剛巧駛到掉落部位的位置, 令他在最低機率下「中頭獎」, 頭部撞擊到整流帽重創, 他無法再控制車子並撞向防撞欄。救援人員隨即衝上去營救, 那時威爾遜已傷勢嚴重, 失去知覺, 他即時被抬上飛機送去医院, 可是一直昏迷的他撐了一天後便撒手塵寰。

掌管印第賽車和印第安納波利斯賽車場的母公司執行官邁爾斯, 在意外發生後說: “這是印第賽車與賽車社群的一個傷感日子, 威爾遜的優秀駕駛才華與其堅定的善心、個性及謙恭很吻合, 那讓他成為賽車場上最受尊敬的其中一人。”

車壇名人紛悼念

同屬賽車手的威爾遜胞弟史提芬, 則在Twitter悼念亡兄: “實在無法形容我如今失落的感受。他是吾兄, 我的摯友, 我的模範和導師, 他是冠軍! 我常告訴他, 只要活得像他的一半, 已能讓我變成一個好人。”

其他車壇名人也流露出傷痛之情, 前F1世界冠軍、英國名宿文素在Twitter寫道: “可怕的消息……對他的家人寄予深切哀悼, 請安息。”另一前世冠軍、現仍在F1圈子打滾的畢頓, 則指威爾遜的離世跟比安奇去年撞車並沒有兩樣, “我在1989年便和他一起玩高卡車, 他的笑容可會融化人, 是如此可愛的男子。”

■ 香港文匯報記者 鄭御龍

## 再倡議採用密封車廂

十多年前曾在F1參賽的威爾遜, 其死訊令人們再次關注賽道上的安全問題, 有人提出可讓車子裝備密封車廂, 那便不會發生“中頭獎”慘劇。

前車手茲華跟ESPN表示: “安全並非其中一塊因你有長時間的良性記錄, 從而可以不再作出改善的東西。我認為這是時候尋求解決方案, 讓車手團體起來並提出意見, 我真誠希望會因為此次事件而作出一些改善。”

自1966年起, 已有18人在印第賽車逝世, 對上一次有人陣亡是2011年, 英國車手韋爾遜在拉斯維加斯賽道上撞車, 當時已有人建議禁止太高速的競賽及改善賽車場上的安全措施。

另外, 在威爾遜出事前, 亦有其他車手在車廂內被碎片擊中, 如F1車手馬沙於2009年便被另一輛車的渾身撞中頭盔, 他要為此接受手術。

■ 記者 鄭御龍

## 恒大勝柏雷素爾 亞冠四強在望



■ 鄭智 (左) 與對手爭搶。 法新社

香港文匯報訊 (記者 敦輝 廣州報道) 通過3個月的開闢期, 亞冠聯賽淘汰賽25日重燃戰火, 广州恒大作客迎戰日本柏雷素爾。儘管艾傑臣和羅賓奴缺席本場比賽, 但恒大依然有較高水準的發揮。經過90分鐘比拼, 恒大最終以3:1輕取對手, 延續對柏雷素爾的不敗戰績及剋星角色。客場射進3球只失一球, 這也意味着, 回到主場後, 恒大在首發上將迎來較好的局面, 一隻腳已經邁入了亞冠四強的行列。

本場比賽, 蘭奴奴和艾傑臣隨隊前往日本, 但只能作壁上觀。郜林首發擔任進攻箭頭, 保連奴和高拉特居後。開場僅僅5分鐘, 大陸取得夢幻開局, 黃博文發出任意球, 對方中場鈴木大輔一個漂亮的頭球解圍, 皮球直接飛入自家大門, 恒大客場1:0領先。

此後, 恒大有意穩住節奏, 並控制對方快攻速度。雙方在中場爭激烈, 但獲得的機會並不多。40分鐘, 柏雷素爾球員在自

家禁區前沿犯規, 恒大獲得位置較好的任意球機會。主罰的郜林, 由主裁克里希蒂諾斯射出極具威脅的射門, 可惜偏出。恒大延續了上半場高效率的進攻, 第56分鐘, 客隊再次擴大領先優勢, 在一次戰術角球中, 鄭龍和鄭智作出配合, 傳球到小禁區。

無人盯防的郜林成功將球頂入球門, 3:0! 之後, 雙方再未改寫比分, 最終, 恒大客場以3:1戰勝對手。對於柏雷素爾來說, 恒大可謂他們的剋星。

本場比賽後, 恒大將回到主場, 兩球領先, 也意味着晉級四強佔據十分有利的位置。

休斯頓地區最具影響力的中文媒體  
**美南新聞日報**  
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS  
周一版推出  
**美國金地產**  
為華人帶來蓬勃商機  
提供  
最新房地產資訊  
房市趨勢  
買屋、賣屋、招屋、租屋  
中古屋、新成屋  
預售屋、建屋案、新屋資料庫  
房屋行情、房屋貸款.....  
以及房屋裝潢設計.....

**岑氏保險公司**  
Sam's Insurance Agency  
713 777-9111  
免費查詢  
免費估價  
**岑氏保險公司**  
Sam's Insurance Agency  
713 777-9111  
我們服務德州已超過25年了!  
9515 Bellaire Blvd., #A  
Houston, TX 77036 (朝王封面)  
SAM SHUM岑偉文  
CPA, MBA, CPCU



## 第十二届华盛顿亚洲节即将闪亮登场,期待《魅力中国》魅力四射!

【本报华府讯】都说人的知识在学生时代达到了高峰,之后便每况愈下。朋友,考考您,您还记得世界重要的一页亚洲有多少个国家吗?您还记得中国与哪些国家接壤吗?您是否答不出来,别不好意思,您也不孤单,我和您一样,也答不出来!

不过,您别泄气,机会来了!第十二届华盛顿亚洲节即将闪亮登场,您将有机会乘机好好逛逛华盛顿亚洲节,近距离接触我们的东方友邻们!那一个一个大小小的亚洲国家,各自有著悠久的历史,丰富多彩的文化,在二十世纪的今天,依然荡漾著神秘的气息,吸引著各族人好奇探询的眼睛!

一年一度的亚洲节将擦开东方各国那神秘的面纱,用展现亚洲多元文化为特色,通过各亚洲国家民族文艺表演

、风味小吃、传统手工艺及民族艺术精品展销等活动向美国社会呈现亚洲各国独特的民族文化。

今年的十二届华盛顿亚洲节将于8月29日在马里兰州的玫瑰花赛车场(ROSECRIST RACE WAY)举行。本届亚洲节:

时间:8月29日上午11点-晚10点;  
地址:Rosecrist Raceway, 6336 Rosecrist Drive, Fort Washington, MD 20744

请大家记下时间、地点,乘著夏日假期的周末,领著孩子,带著家人,来到华盛顿亚洲节,来个Mini-免费亚洲游!

“魅力中国”、“古老印度”、“惊叹菲律宾”、“神奇泰国”、“再现韩国”等等,将让您目不暇接;届时,还有上百多个商家售卖亚洲民族手工艺精品及其它特色商品,喜欢淘宝有

特色服饰、手饰、装饰艺术品的人一定不能错过;30多个食品摊位供应亚洲各国风味美食;吃货们有福了!两个大型室外舞台全天进行传统和现代

亚洲特色文化表演,还将有街舞大赛、亲友相亲节目及大型儿童游乐活动等,让老少皆乐、满载而归

!有意参加的商家、志愿者和演出团体请联系:

宣传报导:副会長/社区宣传部 部长 曲长虹

qu\_mary@yahoo.com

文艺演出:副会長/社区演艺协调部沈月亮 connieshu@yahoo.com

文化艺术展出:社区文化教育部部长 王敏 min\_wp-wang27@yahoo.com

商务展卖赞助:商务部部长 许纲 Markxu2000@yahoo.com

中国村”展亭:副会长/秘书长 李华ui67@yahoo.com

总协调:副会长 孙杰jijay\_sunda@hotmail.com

(华盛顿地区同乡会联合会供稿,傅丽丽撰稿。欲了解同乡会联合会,请上网www.cccaa.org)

华盛顿地区同乡会联合会  
祈福募捐伸援手天津同乡会 大华府南开大学 天津大学校友会联合发起  
华府爱心向津城

【本报华府讯】8.12天津滨海新区突发爆炸事故,截至目前已造成100多人遇难,20多位消防队员牺牲,近十人受伤,场面惨烈,此次灾难为灾区人民带来了巨大的心灵伤痛,也让牺牲者家属的生活顿陷困境。

美国大华府天津同乡会的全体乡亲以及美国华盛顿地区同乡会联合会所代表的华盛顿地区的“大侨胞”情系家乡,心系家人,连日来第一时间关注事件的各方报导,与亲友频繁联络,祈福祝愿,共度难关。

8月16日,天津同乡会和同乡会联合会首先联名向天津市市政府办发出了慰问信。获悉灾区民众急需救援之后,一方有难,八方支援”,两会决定立即行动,与大华府南开大学和天津大学的校友会一道,发起救助灾民的募捐活动,这份血脉相连、血脉于水的真挚、跃然升腾于大华府的上苍,感动人心。

是的,华府华人内心向津城,众志成城;8月15日,天津同乡会,南开、天大校友会以及同乡会联合会向呼吁,所有侨胞向灾民伸出援手,爱心捐助,赈济灾民,祈福复兴!

本次募捐行动将由天津同乡会组织各方募捐活动并负责收款,同乡会联合会将与美国501 C(3)免税资格,为了使捐款者享受美国免税待遇,善款最终将由同乡会联合会通过侨办系统转交天津灾区。请大家放心,我们一定会通过最合适途径确保这份爱心送到需要帮助的人手中。

请大家行动起来!捐款支票抬头请写

“天津同乡会”或“大华府南开大学天津大学校友会联合发起”。

【本报华府讯】由麦当劳和华府新闻日报主办的2015华府麦当劳升学讲座,将于十月十七日举行,旨在为步入高中面对升学的青少年提供应试、入学解读和策略,为了全面掌握学生和家长的实际需求,精准解决相关问题,华府新闻日报拉开“麦当劳升学讲座”专栏,搭建学生、家长和教育机构之间的互动交流平台。

请有关学生和家长把你们最关注的疑问,谜团提供给我们,我们将每周定期和教育机构定期解答,参与者的提问还是专家解答,将选择性问题同时刊登在华府新闻日报专栏和网站上。

这些问题也有机会成为十月十七日“麦当劳升学讲座”的讨论主题,并有机会被邀请在麦当劳升学讲座上发言,进行现场交流。

【参与方式】

请发送Email至act@wchnews.com

或登录《华府新闻日报》Facebook活动参与页面留言:https://www.facebook.com/events/1673145182918697/。

请在标题注明“麦当劳升学讲座”字样,并请注意提问内容要具体、有针对性,例如:“义工类的个别申请专业有关系吗”,或“大陆留学生托福考试辅导中国和美国哪个更有效”等等。

欢迎参与,共同为孩子的未来出谋划策!



## “2015麦当劳升学讲座”专栏话题征集

## 泌尿专科 何秀钧医师

(中南文庭诊所) DR. DAVID S.C. HO, M.D.

肾移植,摄护腺疾病  
肾,输尿管,膀胱疾病  
膀胱  
男性性功能障碍  
不育。

我们接受 Medicare 及 Medicaid  
德州大学休斯博士  
德州西岸大学医学专科  
德州专家医师执照  
任教授德州大学医学及  
贝勒医学院

黄金医疗中心  
Golden Care Medical Center

Tel: 832-834-4812

Fax: 832-834-4814

★ 20 年余临床经验

★ 北京医科大学毕业,教授

★ Memorial Hermann

Southwest 主治医师

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

713-795-1500

&lt;p

## 五部門將聯合發文保障律師執業權利

律師會見難、閱卷難、調查取證難，一直是困擾律師界的‘三難’問題。

張青松是北京尚權律師事務所律師，因代理劉漢黑社會案等眾多大案而知名。在他看來，十八大以來，尤其在依法治國的大背景下，无论在法律層面還是司法層面，律師執業權利的‘三難’問題正在逐步得到改善。

全國律師協會刑事專業委員會主任、北京律師事務所創始人田文昌也有着同樣的感受。他介紹，2012年《刑事訴訟法》大修，增加了保障律師會見權、閱卷權等相關條款。此后，大多數案件律師會見不再需要偵查機關審批，不過仍有少數案件的律師會見權和閱卷權無法得到有效保障，需要偵查機關批準。

記者從相关部门获悉，目前，司法部、公安部、最高法院、最高檢察院等五部門正在聯合起草一份保障律師執業權利的專門文件，將對保障律師會見權、閱卷權、調查取證權作出專門細化的規定。

會見難閱卷難的尷尬

田文昌被譽為“中國刑辯第一人”。

曾經，在代理一起職務犯罪案件時，他準備會見委托人，結果被告知需要經過偵查機關批準，“按照法律，職務犯罪案件偵查機關在總數額在50萬元以下的，律師會見需經過偵查機關批準。”

田文昌不解。在他的印象中，除了職務犯罪案件，在代理一些社會重大案件時，也曾遇過类似情



www.fafale.com.cn

況，“个别侦查機關並不按照法律規定，保障律師的會見權。”

與田文昌不同，北京天元律師事務所的陳卓承接的都是民商事案件，“和刑辯律師們相比，民商事律師遇到的問題會小一些。”

不過即便如此，在調查取證的過程中，他也曾多次被拒。陳卓說，他到一些地方調查時，某

當地法院給的時間很短，還有的干脆不讓摘抄，只能看卷。

多名律師表示，律師權利無法保障的情況屢見不鮮。

深圳的刑辯律師劉輝說，他曾在代理一起徇私枉法案件時，半年都沒能見到當事人一面。

多地出台規定保障律師執業

事實上，一些地方檢察院、法院已經在陸續出台文件，保障律師執業權利。

今年7月，寧夏回族自治區檢察院出台《關於依法保障律師執業權利的實施細則(試行)》，列舉了16條保障律師依法行使訴訟權利的行為，並再次明確見面、閱卷、調查取證等執業權利落實到位。

健全偵查、起訴、審判各环节重視律師辯護、代理意見的工作機制，完善便利律師參與訴訟的機制，為律師執業創造更好環境。

律師以法為據，以律為師，其執業行為是否規範，影響律師职业的整体形象，

影響公眾對法治的信仰、對社會公平正義的信心。

在保障律師執業權利的同時，還將加強規範律師執業管理。不久前，公安機關依法查處了北京鋒銳律師事務所周世峰等人糾集非無業游民，肆意干擾司法，嚴重擾亂社會秩序的犯罪行為。“任何國家不

能與之相比，會見、閱卷、調查取證等執業權利落實到位。據悉，保障律師執業權利等3項規定和辦法即將出台。

保障律師執業權利加強規範管理

孟建柱指出，保障律師執業權利，重要的是把法律已規定的律師在辯護、代理中所享有的知情權、申請權、會見通信權、閱卷權、收集證據權和庭審中質證權、辯護審辯權等執業權利落實到位。

健全偵查、起訴、審判各环节重視律師辯護、代理意見的工作機制，完善便利律師參與訴訟的機制，為律師執業創造更好環境。

律師以法為據，以律為師，其執業行為是否規範，影響律師职业的整体形象，影響公眾對法治的信仰、對社會公平正義的信心。

在保障律師執業權利的同時，還將加強規範律師執業管理。不久前，公安機關依法查處了北京鋒銳律師事務所周世峰等人糾集非無業游民，肆意干擾司法，嚴重擾亂社會秩序的犯罪行為。“任何國家不

能與之相比，會見、閱卷、調查取證等執業權利落實到位。據悉，保障律師執業權利等3項規定和辦法即將出台。

除了見面，閱卷也存在很大問題，律師在起訴階段只能看到起訴意見書、司法鑑定書等少量材料，嫌疑人的口供和其他證據材料檢察院以前沒有讓律師看。

刑辯法修改的改變

在張青松看來，刑辯法修改後，律師會見權、閱卷權、調查取證權等，都作了較為充分詳細的規定。

2012年，全國人大對《刑事訴訟法》進行修改。修改後的刑辯法規定：辯護律師持律師執業證書、律師事務所證明函或委托書或者法律援助公函，要求見在押的犯罪嫌疑人、被告人的，看守所應當及時安排見面，至遲不得超過四十八小時。

此外，辯護律師自人民檢察院對案件審查起訴之日起，可以查閱、摘抄、複製本案的案卷材料。

不僅新刑辯法對此給出了明確規定，去年底，最高檢下發《關於依法保障律師執業權利的規定》，再次明確檢察機關要及時受理並安排律師閱卷，無法及時安排的，應當向律師說明並安排其在三個工作日以內閱卷。

田文昌認為，刑辯法的修改以及相關法規的出台，在一定程度上緩解了律師閱卷難、見面難等尷尬。

目前，律師會見已無需批准，會見也無需偵查機關派員在場，律師凭“三證”(律師執業證書、律師事務所證明函或委托書或者法律援助公函)即可見在押犯罪嫌疑人。在閱卷方面，案件的物證、證人言証、勘驗筆錄，甚至是偵查實驗、視聽資料，只要

會因為有的人有律師身份就允許其從事违法犯罪活動。”孟建柱說，對律師队伍中極少數害群之馬的依法處理，不僅維護了律師队伍的整体形象，也彰顯了國家依法治國的決心。孟建柱表示，極少數律師思想觀念不端正，執業行為不規範，有的甚至違法違規執業，損害了律師队伍的形象，影響了律師事業的健康發展，所以嚴肅查處極少數律師違法違規的執業之舉，是規範其執業行為的應有之義。國際上大多數國家對律師違法違規執業規定了严厉的懲戒措施。比如，美國2011年有5916名律師受到懲戒，其中1046名律師被取消律師資格。

當天，共有75名律師代表、14名法律專家，以及來自全國31個省市自治区和新疆生产建设兵团的政法委、人民法院、人民检察院、公安厅、司法厅相关负责人及律师协会主席出席了会议。参会人员就中央政法委机关起草的关于依法保障律師執業权利的规定，司法部修改的《律師執業管理办法》《律师事务所管理辦法》进行了讨论。

中共中央政治局委员、中央政法委书记孟建柱表示，要依法保障律師執業权利，将法律已规定的律

會心最遠的一點。珠穆朗瑪峰高大巍峨的形象，一直在當地以及全世界的范围内产生着巨大的影响。

挑战它的高度是很多人的心愿，站在世界的顶端，看着脚下云海翻涌，那是别样的享受。但这座山峰一样高傲，他不允许别人随便上到它的头上。

登顶的路上设置的种种困难，寒冷、缺氧、大风、等等恶劣的自然因素也同样考验你的心智，每一个挑战者都要接受他严格的筛选，要走完这8848米绝顶一日之功，在这段时间里必须把握住瞬间的机会，否则会和登顶的机会失之交臂。

当天，共有75名律師代表、14名法律專家，以及來自全國31個省市自治区和新疆生产建设兵团的政法委、人民法院、人民检察院、公安厅、司法厅相关负责人及律师协会主席出席了会议。参会人员就中央政法委机关起草的关于依法保障律師執業权利的规定，司法部修改的《律師執業管理办法》《律师事务所管理辦法》进行了讨论。

法律服务

中共中央政治局委员、中央政法委书记孟建柱表示，要依法保障律師執業权利，将法律已规定的律

在这里大自然充分展示了它的力量，摧毁一切的力量，让人感到自己的渺小与无能为力，这里的恐惧绝对是无与伦比的。走出沙漠不光光战胜的是自己，也战胜了大自然。

TOP 2：从未被征服卡瓦格博峰

梅里雪山有13峰，卡瓦格博峰是最高的一座，海拔6740米，为云南第一峰。卡瓦格博峰是藏传佛教的藏传佛教教主，为藏传佛教宁玛派分支巴居巴的保护神。峰型有如一座雄伟高耸的金字塔，时隐时现的云海更为雪山批上了一层神秘的面纱。

然而，从二十世纪初至今的首次大规模登山活动并不是以失败告终。因此，梅里雪山至今仍是处女峰。这里未曾被人类征服，没有人成功过，它的危险不言而喻。迄今为止，过去15年中共有9次攀登梅里雪山。其中，中日联合攀登有4次，日本单独攀登1次，美国人攀登过4次，全部失败。

自1996年后，国家明令禁止攀登梅里雪山。从此也更让人心领到藏族同胞对人与自然关系更为真挚和深刻的理解，人只有尊重自然爱护自然保护与自然和谐相处；人若一心与自然为敌，只意欲征服自然，则必以灭亡告终。

TOP 1：未来的梦想遨游太空

太空旅游是基于人们遨游太空的理想，到太空去旅游，给人提供一种前所未有的体验，最新奇和最为刺激的人的是可以观赏太空舱的风光，同时还可以享受重失重的味道。而两种体验只有太空中才能享受到，可以说，此景只有天上。

太空游项目始于2001年4月30日。第一位太空游客为美国商人丹尼斯斯托特，第二位太空游客为南非富翁马克·沙特尔沃思，第三位太空游客为美国人格雷戈里奥·奥尔森，专家表示，未来的太空旅游将呈大众化、项目多样化，多家公司竞争、完善安全法规四大趋势。

但根据美国国家航空航天局的卫星监测记录，在伊朗的卢特沙漠曾出现过71摄氏度的高温。这片地区大概有480平方公里，被称为“烤熟的小麦”。这里的地表被黑色的火山熔岩所覆盖，容易吸收阳光中的热量。

也许很多人没有深入过沙漠，但是对他的恐惧却是深入绝大多数人内心的，现在的大多数电视电影中都有沙漠邪恶化了。其实沙漠生存不是很难，但是却很容易让人绝望。一望无际的黄沙，酷热难耐，还时不时出现一阵沙暴。

TOP 4：深水中代波尔德洞穴

代波尔德洞穴位于佛罗里达州位于地下250英尺(约合76米)处，是以拥有此地的一美国男子的名字命名的。据一名探测者称：“阳光照耀不到代波尔德洞穴的内部，这使得这个深达250英尺(约合76米)的巨大密室毫无生机。这对于潜水者来说也是从不客气的，自1960年来已有大约300人死于水下。”

一处充满水的洞穴，只能潜水进去，随时都有迷路在其中的可能。在这黑暗的水中洞穴中，即使

你带有最强的水下电筒，你也不可能看到几米以外的东西，即使最轻微的动静，都会带来水底一片片的白雾，这些白雾如果让你迷失方向了，那将致命的。

比这更可怕的将是它所带给你的压迫感，幽暗的环境，安静的水底，没有流动的水，只有静静地白雾。它把你对黑暗的恐惧无限放大，蔓延到你身体的每一个角落。

TOP 3：世界最热伊朗卢特沙漠

一座孤零零漂在海上的小岛，上面没有人居住，四周都是大海，一片小树林，偶尔头顶飞过几只海鸥，没有援助，只有自己。这些场景不光出现在电影小说里，也真实的发生过。

TOP 4：世界的巅峰珠穆朗玛峰

珠穆朗玛峰(Omolungma)，简称珠峰，又意译作圣母峰，尼泊尔称为萨加马塔峰，也叫“埃非勒士峰”，位于中华人民共和国和尼泊尔交界的喜马拉雅山之上，终年积雪。高度8844.43米，为世界第一高峰，中国最美的、令人震撼的十大名山之一。

随着时间的推移，珠穆朗玛峰的高度还会因为地壳板块的运动，而不断升高。有趣的是，珠穆朗玛峰虽然是世界第一高峰，但是它的峰顶却不是距离

地心最近的一点。珠穆朗玛峰高大巍峨的形象，一直在当地以及全世界的范围内产生着巨大的影响。

挑战它的高度是很多人的心愿，站在世界的顶端，看着脚下云海翻涌，那是别样的享受。但这座山峰一样高傲，他不允许别人随便上到它的头上。

登顶的路上设置的种种困难，寒冷、缺氧、大风、等等恶劣的自然因素也同样考验你的心智，每一个挑战者都要接受他严格的筛选，要走完这8848米绝顶一日之功，在这段时间里必须把握住瞬间的机会，否则会和登顶的机会失之交臂。

比这更可怕的将是它所带给你的压迫感，幽暗的环境，安静的水底，没有流动的水，只有静静地白雾。它把你对黑暗的恐惧无限放大，蔓延到你身体的每一个角落。

TOP 5：灾难片中常见无名海岛

太空旅游是基于人们遨游太空的理想，到太空去旅游，给人提供一种前所未有的体验，最新奇和最为刺激的人的是可以观赏太空舱的风光，同时还可以享受重失重的味道。而两种体验只有太空中才能享受到，可以说，此景只有天上。

太空游项目始于2001年4月30日。第一位太空游客为美国商人丹尼斯斯托特，第二位太空游客为南非富翁马克·沙特尔沃思，第三位太空游客为美国人格雷戈里奥·奥尔森，专家表示，未来的太空旅游将呈大众化、项目多样化，多家公司竞争、完善安全法规四大趋势。

但根据美国国家航空航天局的卫星监测记录，在伊朗的卢特沙漠曾出现过71摄氏度的高温。这片地区大概有480平方公里，被称为“烤熟的小麦”。这里的地表被黑色的火山熔岩所覆盖，容易吸收阳光中的热量。

也许很多人没有深入过沙漠，但是对他的恐惧却是深入绝大多数人内心的，现在的大多数电视电影中都有沙漠邪恶化了。其实沙漠生存不是很难，但是却很容易让人绝望。一望无际的黄沙，酷热难耐，还时不时出现一阵沙暴。

TOP 6：世界的巅峰珠穆朗玛峰

珠穆朗玛峰(Omolungma)，简称珠峰，又意译作圣母峰，尼泊尔称为萨加马塔峰，也叫“埃非勒士峰”，位于中华人民共和国和尼泊尔交界的喜马拉雅山之上，终年积雪。高度8844.43米，为世界第一高峰，中国最美的、令人震撼的十大名山之一。

随着时间的推移，珠穆朗玛峰的高度还会因为地壳板块的运动，而不断升高。有趣的是，珠穆朗玛峰虽然是世界第一高峰，但是它的峰顶却不是距离

地心最近的一点。珠穆朗玛峰高大巍峨的形象，一直在当地以及全世界的范围内产生着巨大的影响。

挑战它的高度是很多人的心愿，站在世界的顶端，看着脚下云海翻涌，那是别样的享受。但这座山峰一样高傲，他不允许别人随便上到它的头上。

登顶的路上设置的种种困难，寒冷、缺氧、大风、等等恶劣的自然因素也同样考验你的心智，每一个挑战者都要接受他严格的筛选，要走完这8848米绝顶一日之功，在这段时间里必须把握住瞬间的机会，否则会和登顶的机会失之交臂。

比这更可怕的将是它所带给你的压迫感，幽暗的环境，安静的水底，没有流动的水，只有静静地白雾。它把你对黑暗的恐惧无限放大，蔓延到你身体的每一个角落。

TOP 7：极寒无比南极洲

珠穆朗玛峰(Omolungma)，简称珠峰，又意译作圣母峰，尼泊尔称为萨加马塔峰，也叫“埃非勒士峰”，位于中华人民共和国和尼泊尔交界的喜马拉雅山之上，终年积雪。高度8844.43米，为世界第一高峰，中国最美的、令人震撼的十大名山之一。

随着时间的推移，珠穆朗玛峰的高度还会因为地壳板块的运动，而不断升高。有趣的是，珠穆朗玛峰虽然是世界第一高峰，但是它的峰顶却不是距离

地心最近的一点。珠穆朗玛峰高大巍峨的形象，一直在当地以及全世界的范围内产生着巨大的影响。

挑战它的高度是很多人的心愿，站在世界的顶端，看着脚下云海翻涌，那是别样的享受。但这座山峰一样高傲，他不允许别人随便上到它的头上。

登顶的路上设置的种种困难，寒冷、缺氧、大风、等等恶劣的自然因素也同样考验你的心智，每一个挑战者都要接受他严格的筛选，要走完这8848米绝顶一日之功，在这段时间里必须把握住瞬间的机会，否则会和登顶的机会失之交臂。

比这更可怕的将是它所带给你的压迫感，幽暗的环境，安静的水底，没有流动的水，只有静静地白雾。它把你对黑暗的恐惧无限放大，蔓延到你身体的每一个角落。

TOP 8：深水中代波尔德洞穴

代波尔德洞穴位于佛罗里达州位于地下250英尺(约合76米)处，是以拥有此地的一美国男子的名字命名的。据一名探测者称：“阳光照耀不到代波尔德洞穴的内部，这使得这个深达250英尺(约合76米)的巨大密室毫无生机。这对于潜水者来说也是从不客气的，自1960年来已有大约300人死于水下。”

珠穆朗玛峰(Omolungma)，简称珠峰，又意译作圣母峰，尼泊尔称为萨加马塔峰，也叫“埃非勒士峰”，位于中华人民共和国和尼泊尔交界的喜马拉雅山之上，终年积雪。高度8844.43米，为世界第一高峰，中国最美的、令人震撼的十大名山之一。



News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | August 26, 2015 | John T. Robbins, Editor

## Time Magazine: China's Rise Is Inevitable, Even In Face Of Bad News

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



China has had much difficulties in the past few weeks, but that won't stop its growing dominance in the world, according to Time magazine in its latest edition published on August 20.

Stock market plunges, currency devaluations and warehouse fires out of China have dominated headlines this summer. But that doesn't stop China's rise.



Although China's economic growth is slowing, it still is growing to levels enviable in any developed country. In the mean-

time, China's march to no. 1 continues. In 2014, China's total GDP overtook the US's when measured by purchasing power parity.

Using this metric, China accounted for 16.32 percent of world GDP in 2014, eclipsing the US's 16.14 percent. More impressive than the size of China's economy is the speed with which it's grown. Back in 2000, Chinese imports and exports accounted for 3 percent of all global goods traded.

By 2014, that figure had jumped to more than 10 percent. In 2006, the U.S. was a larger trade partner than China for 127 countries.

China was the larger partner for just 70. Today, those numbers have reversed: 124 countries trade more with China than with the United States.

And despite recent turmoil, China's economy has staying power. That's in part because China's leadership has spent decades building its foreign exchange reserves, which today are valued at \$3.7 trillion. That's by far the world's biggest rainy day fund.

More important than its money buffer is China's consolidated political leadership under Xi Jinping. China's president has presided over an extensive anti-corruption campaign that has already seen 414,

000 officials disciplined and another 200,000 indicted.

In the process, Xi has probably rebuilt some of the party's lost credibility with China's people.

He has definitely sidelined current and potential op-



ponents of his reform program—and of his rule. And the lack of backlash illustrates just how strong his political control really is.

Consolidated leadership also enables Beijing to pursue its comprehensive global strategy.

China has spent the last two decades tactically investing around the world. Chinese investments in Africa jumped from \$7 billion in 2008 to \$26 billion in 2013, helping the continent build desperately-needed roads, rails and ports.

In Latin America, China has already pledged to invest \$250 billion over the coming decade, giving Beijing a solid foothold in the West.

In conclusion, China's growing strength threatens the established world order, but its domestic vulnerabilities will have global repercussions, as well.

It's still too early to tell which of the two will be more destabilizing. Either way, the world will be shaped by Beijing's successes and its failures. (Courtesy www.en.people.cn and Time magazine)

industrial products. China also wants to use its money to reshape the world's financial architecture.

To that end, Beijing just launched the Asian Infrastructure Investment Bank to rival the Washington-based IMF and World Bank.

Given that 57 countries have signed up as founding members, some of them US allies who chose to ignore US objections, it's well on its way.

With initiatives like the AIIB, China will continue funding infrastructure projects—and building goodwill—for years to come.

Yet, China has longer-term challenges such as an aging labor force and pollution.

In conclusion, China's growing strength threatens the established world order, but its domestic vulnerabilities will have global repercussions, as well.

It's still too early to tell which of the two will be more destabilizing. Either way, the world will be shaped by Beijing's successes and its failures. (Courtesy www.en.people.cn and Time magazine)

**MHRSS Spokesman: "Now Is Good Timing For The Fund To Embrace Market-Oriented And Diversified Investments"**

## China Allows Pension Fund To Invest In Stock Market

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



An investor walks at a securities firm in Shenyang, northeast China's Liaoning Province, July 10, 2015 (Xinhua)

China will allow its basic endowment pension fund to invest in stock markets, according to final guidelines released by the Chinese Cabinet on Sunday. The fund also will be allowed to invest in domestic bonds, stock funds, private equities, stock-index futures and treasury futures, according to the plan.

The proportion of investment in stocks, funds and stock-related pension products will be capped at 30 per cent of the pension fund's net value, according to the new rules posted Sunday.

**Absolute Safety.**  
China Requires "Absolute Safety" In Pension Fund Investment

BEIJING, June 30 (Xinhua) -- Absolute safety must be guaranteed as China considers diversifying its massive pension fund investments to bolster its value, the Ministry of Human Resources and Social Security (MHRSS) said last Tuesday.

"The funding is used for retirees' daily lives and it cannot be jeopardized by big risks," MHRSS spokesman Li Zhong said at a press conference.

In China, urban employees pay for their pension before retirement and usually get a pension equal to about half of their previous salary.

Li said more than 2 trillion yuan (327 billion U.S. dol-

lars) from the pension fund can be used for multifaceted investments. An official draft guide released

The fund for retirees, which kicked off operation in the early 1990s, has aroused concerns as its annualized investment yield has been as low as around 2 percent over the past several years, falling short of the consumer price index (CPI), a main gauge of inflation.

China's pension fund depreciated by nearly 100 billion yuan in the past 20 years taking inflation into account, said Zheng Bingwen, an expert from the Chinese Academy of Social Sciences.

"Now is good timing for the fund to embrace market-oriented and diversified investments," Li said, adding that China is faced with mounting challenges from an aging society.

The National Council for Social Security Fund (SSF), a social security strategic reserve for China's future aging population, played an exemplary role in enhancing its investment return, with its yearly ratio of return averaging 8.5 percent over the past 14 years as of 2014 and outpacing the CPI growth.

The SSF, with assets of 1.24 trillion yuan in 2014, has a bigger investment scope than the pension fund and is allowed to invest in domestic and overseas stocks as well as fixed income assets.

Unlike the SSF, the pension fund can only be allowed to invest in the domestic stock market, according to the guideline.

The guideline stipulates that the fund can also be invested in the nation's big projects and key enterprise equities, but restricts the maximum proportion of such investments to 20 percent of total net assets.

The move comes amid concerns over the fund's low investment return in the past few years.

The 30-percent ceiling will not be reached in a short period of time and the key is the proper risk control, said Li. The fund will not handle its stock market investment directly, entrusting it to professional organizations.

Money in the fund, roughly 90 percent of the country's total social security fund pool, was previously only allowed to be deposited in banks or invested in treasury bonds, which plays an important role in safeguarding its safety, but the investment channels are relatively restricted, said Li.

The guideline will be effective since the day it's published.

Money can also be used in equity investments for restructuring companies or in public listings of major state-owned companies, it said. The money can only be invested domestically.

Fund managers are required to set up reserve funds valued at 20 per cent of management fees and 1 per cent of yearly returns to cover for possible losses.

**Absolute Safety.**  
China Requires "Absolute Safety" In Pension Fund Investment

BEIJING, June 30 (Xinhua) -- Absolute safety must be guaranteed as China considers diversifying its massive pension fund investments to bolster its value, the Ministry of Human Resources and Social Security (MHRSS) said last Tuesday.

"The funding is used for retirees' daily lives and it cannot be jeopardized by big risks," MHRSS spokesman Li Zhong said at a press conference.

In China, urban employees pay for their pension before retirement and usually get a pension equal to about half of their previous salary.

Li said more than 2 trillion yuan (327 billion U.S. dol-

lars) from the pension fund can be used for multifaceted investments. An official draft guide released

Monday gave the green light to invest in new channels, including the stock market, but restricts the maximum proportion of investments in stocks and equities to 30 percent of total net assets.

The move comes amid concerns over the fund's low investment return in the past few years.

The 30-percent ceiling will not be reached in a short period of time and the key is the proper risk control, said Li. The fund will not handle its stock market investment directly, entrusting it to professional organizations.

Money in the fund, roughly 90 percent of the country's total social security fund pool, was previously only allowed to be deposited in banks or invested in treasury bonds, which plays an important role in safeguarding its safety, but the investment channels are relatively restricted, said Li.

The guideline stipulates that the fund can also be invested in the nation's big projects and key enterprise equities, but restricts the maximum proportion of such investments to 20 percent of total net assets.

The move comes amid concerns over the fund's low investment return in the past few years.

The 30-percent ceiling will not be reached in a short period of time and the key is the proper risk control, said Li. The fund will not handle its stock market investment directly, entrusting it to professional organizations.

Money in the fund, roughly 90 percent of the country's total social security fund pool, was previously only allowed to be deposited in banks or invested in treasury bonds, which plays an important role in safeguarding its safety, but the investment channels are relatively restricted, said Li.

The guideline will be effective since the day it's published.

Money can also be used in equity investments for restructuring companies or in public listings of major state-owned companies, it said. The money can only be invested domestically.

Fund managers are required to set up reserve funds valued at 20 per cent of management fees and 1 per cent of yearly returns to cover for possible losses.

**Absolute Safety.**  
China Requires "Absolute Safety" In Pension Fund Investment

BEIJING, June 30 (Xinhua) -- Absolute safety must be guaranteed as China considers diversifying its massive pension fund investments to bolster its value, the Ministry of Human Resources and Social Security (MHRSS) said last Tuesday.

"The funding is used for retirees' daily lives and it cannot be jeopardized by big risks," MHRSS spokesman Li Zhong said at a press conference.

In China, urban employees pay for their pension before retirement and usually get a pension equal to about half of their previous salary.

Li said more than 2 trillion yuan (327 billion U.S. dol-

lars) from the pension fund can be used for multifaceted investments. An official draft guide released

Monday gave the green light to invest in new channels, including the stock market, but restricts the maximum proportion of investments in stocks and equities to 30 percent of total net assets.

The move comes amid concerns over the fund's low investment return in the past few years.

The 30-percent ceiling will not be reached in a short period of time and the key is the proper risk control, said Li. The fund will not handle its stock market investment directly, entrusting it to professional organizations.

Money in the fund, roughly 90 percent of the country's total social security fund pool, was previously only allowed to be deposited in banks or invested in treasury bonds, which plays an important role in safeguarding its safety, but the investment channels are relatively restricted, said Li.

The guideline will be effective since the day it's published.

Money can also be used in equity investments for restructuring companies or in public listings of major state-owned companies, it said. The money can only be invested domestically.

Fund managers are required to set up reserve funds valued at 20 per cent of management fees and 1 per cent of yearly returns to cover for possible losses.

**Absolute Safety.**  
China Requires "Absolute Safety" In Pension Fund Investment

BEIJING, June 30 (Xinhua) -- Absolute safety must be guaranteed as China considers diversifying its massive pension fund investments to bolster its value, the Ministry of Human Resources and Social Security (MHRSS) said last Tuesday.

"The funding is used for retirees' daily lives and it cannot be jeopardized by big risks," MHRSS spokesman Li Zhong said at a press conference.

In China, urban employees pay for their pension before retirement and usually get a pension equal to about half of their previous salary.

Li said more than 2 trillion yuan (327 billion U.S. dol-

lars) from the pension fund can be used for multifaceted investments. An official draft guide released

Monday gave the green light to invest in new channels, including the stock market, but restricts the maximum proportion of investments in stocks and equities to 30 percent of total net assets.

The move comes amid concerns over the fund's low investment return in the past few years.

The 30-percent ceiling will not be reached in a short period of time and the key is the proper risk control, said Li. The fund will not handle its stock market investment directly, entrusting it to professional organizations.

Money in the fund, roughly 90 percent of the country's total social security fund pool, was previously only allowed to be deposited in banks or invested in treasury bonds, which plays an important role in safeguarding its safety, but the investment channels are relatively restricted, said Li.

The guideline will be effective since the day it's published.

Money can also be used in equity investments for restructuring companies or in public listings of major state-owned companies, it said. The money can only be invested domestically.

Fund managers are required to set up reserve funds valued at 20 per cent of management fees and 1 per cent of yearly returns to cover for possible losses.

**Absolute Safety.**  
China Requires "Absolute Safety" In Pension Fund Investment

BEIJING, June 30 (Xinhua) -- Absolute safety must be guaranteed as China considers diversifying its massive pension fund investments to bolster its value, the Ministry of Human Resources and Social Security (MHRSS) said last Tuesday.

"The funding is used for retirees' daily lives and it cannot be jeopardized by big risks," MHRSS spokesman Li Zhong said at a press conference.

In China, urban employees pay for their pension before retirement and usually get a pension equal to about half of their previous salary.

Li said more than 2 trillion yuan (327 billion U.S. dol-

lars) from the pension fund can be used for multifaceted investments. An official draft guide released

Monday gave the green light to invest in new channels, including the stock market, but restricts the maximum proportion of investments in stocks and equities to 30 percent of total net assets.

The move comes amid concerns over the fund's low investment return in the past few years.

The 30-percent ceiling will not be reached in a short period of time and the key is the proper risk control, said Li. The fund will not handle its stock market investment directly, entrusting it to professional organizations.

Money in the fund, roughly 90 percent of the country's total social security fund pool, was previously only allowed to be deposited in banks or invested in treasury bonds, which plays an important role in safeguarding its safety, but the investment channels are relatively restricted, said Li.

The guideline will be effective since the day it's published.

Money can also be used in equity investments for restructuring companies or in public listings of major state-owned companies, it said. The money can only be invested domestically.

Fund managers are required to set up reserve funds valued at 20 per cent of management fees and 1 per cent of yearly returns to cover for possible losses.

**Absolute Safety.**  
China Requires "Absolute Safety" In Pension Fund Investment

BEIJING, June 30 (Xinhua) -- Absolute safety must be guaranteed as China considers diversifying its massive pension fund investments to bolster its value, the Ministry of Human Resources and Social Security (MHRSS) said last Tuesday.

"The funding is used for retirees' daily lives and it cannot be jeopardized by big risks," MHRSS spokesman Li Zhong said at a press conference.

In China, urban employees pay for their pension before retirement and usually get a pension equal to about half of their previous salary.

Li said more than 2 trillion yuan (327 billion U.S. dol-

lars) from the pension fund can be used for multifaceted investments. An official draft guide released

Monday gave the green light to invest in new channels, including the stock market, but restricts the maximum proportion of investments in stocks and equities to 30 percent of total net assets.

The move comes amid concerns over the fund's low investment return in the past few years.

The 30-percent ceiling will not be reached in a short period of time